

ANÁLISIS DE INCIDENTES CRÍTICOS EN MIGRANTES DE RETORNO: PASADO, PRESENTE Y SU DESARROLLO COMO DOCENTES DE INGLÉS

José Irineo Omar Serna Gutiérrez (1), Irasema Mora Pablo (2)

1 Licenciatura en la Enseñanza del Inglés, Universidad de Guanajuato | Dirección de correo electrónico: sernaomar98@gmail.com

2 Departamento de Lenguas, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, Universidad de Guanajuato | Dirección de correo electrónico: imora@ugto.mx

Resumen

El objetivo del presente proyecto es explorar incidentes críticos de cuatro transnacionales que estudian o estudiaron la Licenciatura en la Enseñanza del Inglés en la Universidad de Guanajuato, Campus Guanajuato. A través de una metodología narrativa, se exploran incidentes críticos que han llevado a los participantes a inscribirse al programa de estudios. Los incidentes críticos se identificaron, interpretaron y se reflexionaron a lo largo de tres etapas de recolección de datos: autobiografías, entrevistas semi-estructuradas y entrevistas por correo electrónico. El análisis de incidentes críticos refleja eventos de vida exitosos o de fracaso en México o en Estados Unidos. Para uno de los participantes fue el poder del consejo que recibió de su maestro que lo llevo a estudiar la enseñanza de inglés. Para otros participantes fue la experiencia de aprender el idioma, negativa o positiva que los impulsó a estudiar dicho programa. Para otro fue un inesperado “plan b” causado por su falta de conocimientos del sistema educativo mexicano. Diferentes dimensiones de las vidas de los participantes son exploradas, su pasado, presente y futuro.

Abstract

This project aims to explore the critical incidents of four transnationals who are studying or have studied the BA in TESOL at the University of Guanajuato. Through a narrative methodology, the critical incidents explored are those that led the participants to enroll into the BA program. These critical incidents were identified, interpreted, and reflected upon throughout three stages of data collection: autobiographies, semi-structured interviews, and e-mail interviews. The analysis of the critical incidents reflects both success and failure life-events of the participants either in Mexico or the Unites States. For one participant it was the power of advice he received from his teacher that led him to choose the BA in TESOL. For other participants it was the positive or negative experience of learning the English language. In one of the participants story, it was an unexpected “plan b” that resulted from gaps in the Mexican education system. Through this analysis, different dimensions of the participants’ lives are explored.

Palabras Clave

Migrante de retorno; fases críticas; narrativa.

INTRODUCCIÓN

Incidentes Críticos

Históricamente, el análisis de los incidentes críticos se ha usado en una amplia gama de áreas. El término de la técnica de los incidentes críticos (CIT por sus siglas en inglés), se usó para “llevar a cabo observaciones de la conducta humana de tal manera que se facilite su utilidad potencial en resolver problemas prácticos y desarrollar principios psicológicos amplios” [1].

Los investigadores interesados en el análisis de incidentes críticos tienen un amplio espectro de definiciones relacionadas con la amplitud del término. Por ejemplo, Measor [2] define los incidentes críticos como parte de fases críticas. Estas fases críticas pueden ser categorizadas en tres fases: 1) fases críticas extrínsecas; 2) fases críticas personales, y 3) fases críticas intrínsecas [2].

Otra definición flexible de incidentes críticos es “eventos o situaciones que marcan un punto significativo o de cambio en la vida de una persona” [3]. Los incidentes críticos en este proyecto fueron significativos no solo en la descripción del evento, sino también en su causa y resultado.

El Migrante de Retorno

Algunos autores han empleado diferente terminología para clasificar a estudiantes que son migrantes de retorno. Una manera de referirse a estos estudiantes es como migrantes transnacionales colectivos. Moctezuma [4] los define como:

“El migrante organizado que tiene un cierto nivel de asociación; un tipo de organización, por lo tanto, superior a redes sociales de migrantes o clubs. Al mismo tiempo, se refiere a estructuras organizacionales formales y permanentes con capacidades de negociación vis-à-vis con el estado y el reconocimiento binacional” (p. 93).

En el caso de los participantes en este estudio, todos son miembros de una organización formal y

permanente, la licenciatura en la enseñanza del inglés. No solamente comparten esta comunidad, también comparten otras comunidades fuera de la licenciatura, como el ser miembros de la comunidad de enseñanza de inglés. Trueba [5] expande la definición y manifiesta que el transnacionalismo implica el desarrollo de identidades transnacionales y relaciones sociales.

Es relevante resaltar que el ser transnacional es un factor importante que contribuyó a los incidentes críticos. Estos incidentes se pueden reflejar en su decisión de convertirse en profesores de inglés. Como señala este estudio, el convertirse en profesores de inglés no fue la primera opción de la mayoría de los participantes. En su investigación, Jerdee [6] discute un rasgo de estas familias transnacionales:

“Cuando estas familias regresan a México por visitas cortas o permanentes, sus hijos, quienes se han identificado a sí mismos como “Mexicanos”, carecen del conocimiento y habilidades necesarias en el idioma para navegar en el sistema educativo mexicano” (p. 2)

Fue por este factor en combinación con otros que los estudiantes tuvieron un proceso difícil de adaptación al sistema educativo y encontraron refugio, por llamarlo de alguna manera, en la licenciatura. Sin embargo, conforme pasaron tiempo en dicho programa, pudieron ver su desarrollo como profesionales en un futuro.

MATERIALES Y MÉTODOS

Este proyecto siguió una metodología cualitativa, la cual “empodera a los individuos a compartir sus historias, [y] escuchar sus voces...” [7]. Además, se siguió un enfoque narrativo, el cual fue determinante para “empoderar” las voces de los participantes.

La investigación narrativa y sus técnicas de recolección de datos, de acuerdo con Flick [8] se enfocan en las experiencias biográficas y grandes temas y contextos pueden ser abordados. Las experiencias autobiográficas que son estudiadas aquí son los incidentes críticos.

Un enfoque de historia de vida fue adoptado para esta investigación. Este enfoque enfatiza “en lo

que son las historias de -la gente..." [9] a través de un proceso de negociación entre el participante y el investigador. Esto se conoce como un "diálogo narrativo", que en palabras de Barkhuizen [10], es una práctica reflexiva que le da significado a la experiencia.

La primera etapa de recolección de datos fue pedirles que escribieran su autobiografía. Se les pidió que incluyeran tantos detalles como fuera posible sobre lo que recordaban de su estancia en Estados Unidos y en México.

La segunda etapa fue tener entrevistas semi-estructuradas, que se definen como:

"... con la entrevista semi-estructurada el entrevistador se prepara para ser flexible en términos del orden en que los temas son considerados y, para dejar que el entrevistado desarrolle sus ideas y hable ampliamente de las cuestiones que sean planteadas por el investigador." (p.176) [11].

Las entrevistas fueron empleadas como un medio de expandir lo que los participantes reportaron en sus autobiografías. Esto nos permitió tener conocimiento de las opiniones y sentimientos de los participantes hacia sus experiencias transnacionales.

Conforme se fueron analizando los datos, diferentes momentos en la vida de los participantes se fueron rebelando. Estos fueron causados por factores internos y externos, pero todos tenían en común que llevaban a los participantes al área de enseñanza del inglés. Estos momentos o incidentes críticos "marcaron un importante punto de cambio" en la vida de los participantes [3].

Para analizar los incidentes críticos, se requirió de un cierto grado de reflexión por parte del investigador y el participante. Schon [12] menciona que "cuando sucede un incidente que sorprende al investigador, se convierte en el estímulo para la reflexión y esta lleva a la decisión sobre la criticidad del incidente". El estímulo es la identificación de los incidentes críticos a través de los instrumentos de investigación. Para tener el proceso de reflexión, se usaron entrevistas vía correo electrónico.

Las entrevistas por correo electrónico fueron llevadas a cabo de manera asincrónica, es decir,

los participantes y los investigadores no estuvieron en línea al mismo tiempo y sus intercambios de opiniones fueron en diferentes momentos [8]. La naturaleza de las entrevistas en línea ahorró tiempo en logística y permitió la transcripción de las respuestas.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los incidentes críticos fueron organizados de acuerdo con el concepto de temporalidad. Clandinin, Pushor, y Orr [13] describen la temporalidad como una parte de los sitios comunes de la investigación narrativa. De acuerdo con estos autores, la temporalidad implica:

"... eventos y la gente siempre tienen un pasado, un presente y un futuro. En la investigación narrativa es importante siempre tratar de entender a la gente, los lugares, los eventos como procesos, siempre en transición". (p. 23).

En el caso de Ian, su capital lingüístico [14] y sus cualidades personales atrajeron la atención de un profesor en su preparatoria por su potencial para ser un docente de inglés.

El maestro me dijo que había escuchado cosas buenas de mis habilidades en inglés y que ayudaba a mis compañeros y mis maestros. Mantuve una relación cercana con este maestro [...] tomé su consejo de convertirme en maestro de inglés [...].

La experiencia de Ian es un ejemplo de lo que los demás notan en los alumnos transnacionales, sobresalen por su capital lingüístico. La habilidad de Ian para ayudar a sus compañeros fue un indicador para su profesor de que debería de elegir una profesión en la enseñanza del inglés.

Para otros, la decisión de entrar a la licenciatura en la enseñanza del inglés surge de un inesperado "plan b". Como en la historia de Martha, donde su primera opción era estudiar psicología, pero no consigue buen resultado en el examen de admisión.

Mi primer intento en un examen de admisión fue negativo pues me faltó mucho conocimiento sobre lo que se estudia aquí en México.

Esta fase crítica se puede describir como una fase extrínseca [15] por los factores externos, que en este caso fue su mal resultado en el examen que la impulsó a buscar otra alternativa. Consecuentemente, esto afecta sus planes ya que obtener un grado universitario era una de las principales razones por las que regreso a México.

Para otros participantes, el hecho de haber tenido una mala experiencia aprendiendo otra lengua, los lleva a buscar maneras de ayudar a otros que están pasando por la misma experiencia, como en el caso de María.

Al pensarlo, ser maestra de inglés me interesó bastante, ya que yo misma aún recordaba lo mal que se siente no saber entender a otros, y por eso fue que pensé en ayudar a otras personas a aprender inglés.

María después describe un incidente crítico en específico de la etapa en la que estaba aprendiendo inglés. El incidente ocurrió en su primaria:

[...] estaba en mi salón de segundo grado y fue el año en el que comencé a aprender, y se puede decir que a usar la lengua. [...] Recuerdo que la maestra me pregunto cuál dulce quería. Yo le dije “popsickle” y claro, mis compañeros se rieron en mi cara y me dijeron, “popsickle” no, es “lollipop”. Recuerdo que me sentí muy avergonzada y que ellos me odiaban. [...] Supongo que no quería que otros se sintieran excluidos en situaciones solo por barreras en el lenguaje.

María describe esta experiencia dentro de una etapa en la que estaba aprendiendo un idioma nuevo, y erróneamente le llama a una paleta de caramelo “popsicle” (paleta de hielo). Pareciera un error irrelevante, pero el impacto emocional que tuvo el incidente fue de gran importancia para ella. Sikes, Measor y Woods [15] llaman a estos incidentes donde existen barreras en el lenguaje como incidentes críticos de ‘ansiedad y tensión’, que a María le sirvió como un estímulo para perseguir una carrera en la enseñanza del inglés.

En contraste, Norma relata una serie de incidentes críticos que resultaron de una experiencia positiva aprendiendo el idioma. La fase crítica de Norma, se caracteriza como intrínseca [15]. Su interés por

la enseñanza del inglés comienza cuando estudiaba una licenciatura en psicología, mientras también estudiaba este idioma.

Quede impresionada por su manera de enseñar, verdaderamente me enamore de mis maestros, en mis ojos eran perfectos.

Su experiencia positiva con sus maestros de inglés, hizo que cuestionara si lo que estudiaba era lo adecuado para ella. Descubrió que continuar con psicología no era beneficioso para ella y buscó otra alternativa.

Cuando entre a psicología, estaba segura que era la decisión correcta, estaba muy emocionada. Después, ya en la licenciatura [psicología] descubrí que no era para mí. No quería que la decisión de estudiar la enseñanza del inglés resultara mal también.

El comentario anterior surgió después de que se le preguntara porqué había decidido estudiar un diplomado en la enseñanza del inglés y ella explica que antes de entrar a la licenciatura, quería asegurarse de que era la decisión correcta para ella. Afortunadamente, su experiencia en el diplomado fue positiva y decidió inscribirse en la licenciatura.

A primera instancia, estas experiencias pudieran parecer irrelevantes y triviales. Los incidentes críticos inicialmente pueden parecer “típicos” y no “críticos”, sin embargo estos incidentes “típicos” se hacen críticos solamente después del análisis [3].

Ilan, María, Martha y Norma narraron experiencias de incidentes en diferentes etapas de sus vidas. Y concluyeron que de una u otra manera los llevaron hacia la docencia.

CONCLUSIONES

Los participantes del estudio relataron sus experiencias de incidentes críticos antes de inscribirse a la licenciatura en la enseñanza del inglés. Dichas experiencias los llevaron a perseguir un futuro en la docencia del idioma. Se pudo indagar en su pasado, presente y futuro a través de sus narraciones, cuyo impacto fue de grandes dimensiones en sus vidas personales y profesionales.

En sus narrativas se descubrieron historias de éxito y también de fracaso. Algunos participantes tuvieron problemas con el idioma inglés mientras estudiaban en los Estados Unidos y otros se enfrentaron a obstáculos cuando quisieron estudiar un programa educativo universitario en México.

Sin importar la naturaleza de los incidentes críticos, estos llevaron a los participantes a elegir el desarrollarse formalmente como profesores de inglés.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco al Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) por apoyarme con el proyecto.

A la Dra. Irasema Mora Pablo por la oportunidad de colaborar en esta experiencia de aprendizaje.

REFERENCIAS

- [1] Flanagan, J. C. (1954). The critical incident technique. *Psychological bulletin*, 51(4), pp. 327. doi: 10.1037
- [2] Rolls, S., & Plauborg, H. (2009). Teachers' career trajectories: An examination of research. En M. Bayer, H. Brinkkjaer, H. Plauborg, & S. Rolls (Eds.), *Teachers' career trajectories and work lives* (pp. 9-28). Springer: Springer Science+Business Media B.V.
- [3] Tripp, D. (2012). *Critical incidents in teaching (classic edition): Developing professional judgement*. New York: Routledge.
- [4] Moctezuma, L. (2008). El migrante colectivo transnacional: senda que avanza y reflexión que se estanca. *Sociológica*. 23(66), pp. 93-119.
- [5] Trueba, E. T. (2004). *The new Americans: Immigrants and transnationals at work*. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers.
- [6] Jerdee, D. L. (2010). Messages of nationalism in Mexican and US textbooks: Implications for the national identity of transnational students. Recuperado de http://ecommons.luc.edu/luc_theses/504
- [7] Creswell, J. W. (2013). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches* (3rd ed.). Thousand Oaks: Sage Publishing.
- [8] Flick, U. (2006). *An introduction to qualitative research* (3rd ed.). Thousand Oaks: Sage Publishing.
- [9] Chase, S. E. (2011). Narrative inquiry: Still a field in the making. En N. K. Denzin. & Y. S. Lincoln (Eds.), *The Sage handbook of qualitative research* (4th ed.) (pp. 421-434). Thousand Oaks: Sage Publishing.
- [10] Barkhuizen, G. (2011). Narrative knowledging in TESOL. *TESOL Quarterly*, 45(3), pp. 391-414. doi: 10.5054/tq.2011.261888
- [11] Denscombe, M. (2007). *The good research guide: For small-scale social research projects* (3rd ed.) Glasgow: McGraw-Hill Education.
- [12] Angelides, P. (2001). The development of an efficient technique for collecting and analyzing qualitative data: The analysis of critical incidents. *International Journal of Qualitative Studies in Education*, 14(3), pp. 429-442. doi: 10.1080/09518390110029058
- [13] Clandinin, D. J., Pushor, D., & Orr, A. M. (2007). Navigating sites for narrative inquiry. *Journal of Teacher Education*, 58(1), pp. 21-35. doi: 10.1177/0022487106296218
- [14] Morrison, K. & Lui, I. (2000). Ideology, linguistic capital and the medium of instruction in Hong Kong. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 21(6), pp. 471-486. doi: 10.1080/01434630008666418
- [15] Sikes, P., Measor, L. & Woods, P. (2001). Critical phases and incidents. En J. Soler., A. Craft. & H. Burgess (Eds.) *Teacher development: Exploring our own practice* (pp. 104-115.). Thousand Oaks: Sage Publishing.